

# 2006/1

---

**DK** Betjeningsvejledning  
**GB** Instruction Manual  
**D** Bedienungsanleitung  
**F** Manuel de l'utilisateur  
**Рус** Инструкция по эксплуатации

## TG500A



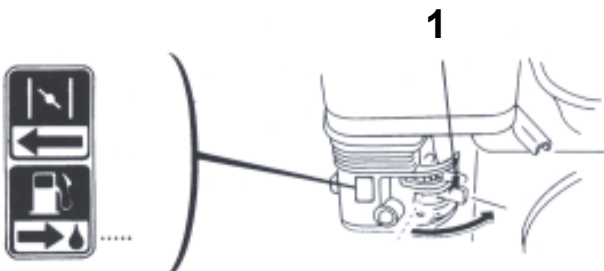
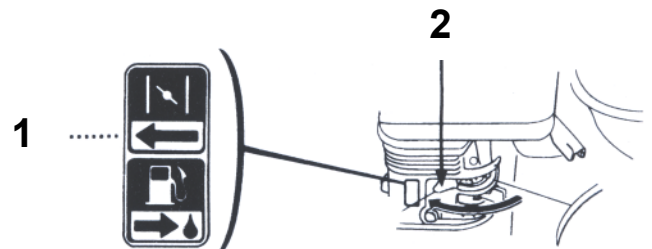
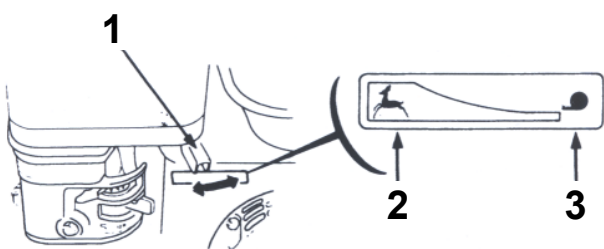
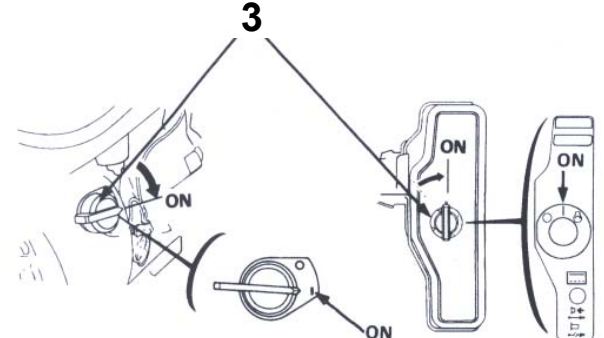
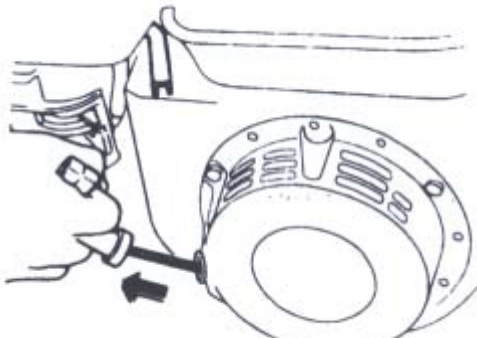
- ADVARSEL** - Læs altid betjeningsvejledningen før brug af din motor.
- ADVARSEL** - Følg altid de retningslinjer, din lokale Power Line forhandler giver med hensyn til Power Line.
- ADVARSEL** - Stop altid din motor før opfyldning.
- ADVARSEL** - Hvis spild forekommer, tør da altid grundigt op.
- ADVARSEL** - Hold altid motoren på afstand af olier og andet brandfarligt.
- ADVARSEL** - Udstødningen er farligt, brug derfor kun motoren, udenfor eller i et godt ventileret område.
- ADVARSEL** - Vær opmærksom på ikke at komme i kontakt med motorens bevægelige dele, under kørsel.
- ADVARSEL** - Vær opmærksom på ikke at komme i kontakt med motorens udstødning og blok, da den bliver meget varm under kørsel.
- ADVARSEL** - Brug aldrig motoren efter indtagelse af alkohol, eller narkotika.

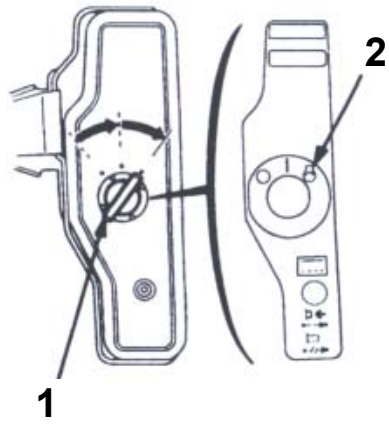
## **1. Indholdsfortegnelse**

---

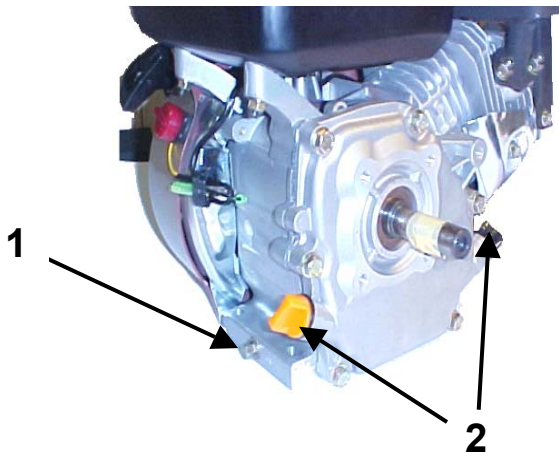
2. Illustrationer	3
3. Montering	5
4. Olie / olieskift	5
5. Brændstof	6
6. Luftfilter	7
7. Start - manuel	7
Start - elektrisk	8
8. Stop af motor	8
9. Kørsel	8
10. Tændrør	9
11. Vedligeholdelse	9
12. Specifikationer	10

## 2. Illustrationer

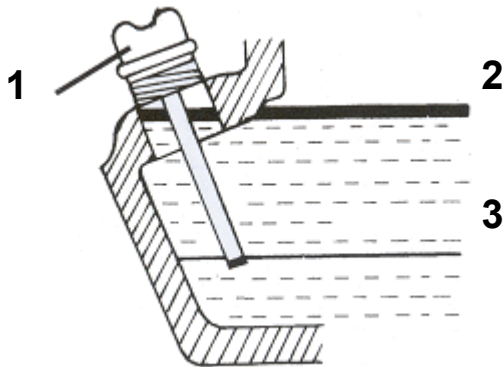
 <p>1</p>	<p>Fig 1</p>
 <p>1</p> <p>2</p>	<p>Fig 2</p>
 <p>1</p> <p>2</p> <p>3</p>	<p>Fig 4</p>
 <p>3</p> <p>ON</p> <p>ON</p> <p>ON</p>	<p>Fig 5</p>
	<p>Fig 6</p>



**Fig 7**



**Fig 8**



**Fig 9**



**Fig 10**

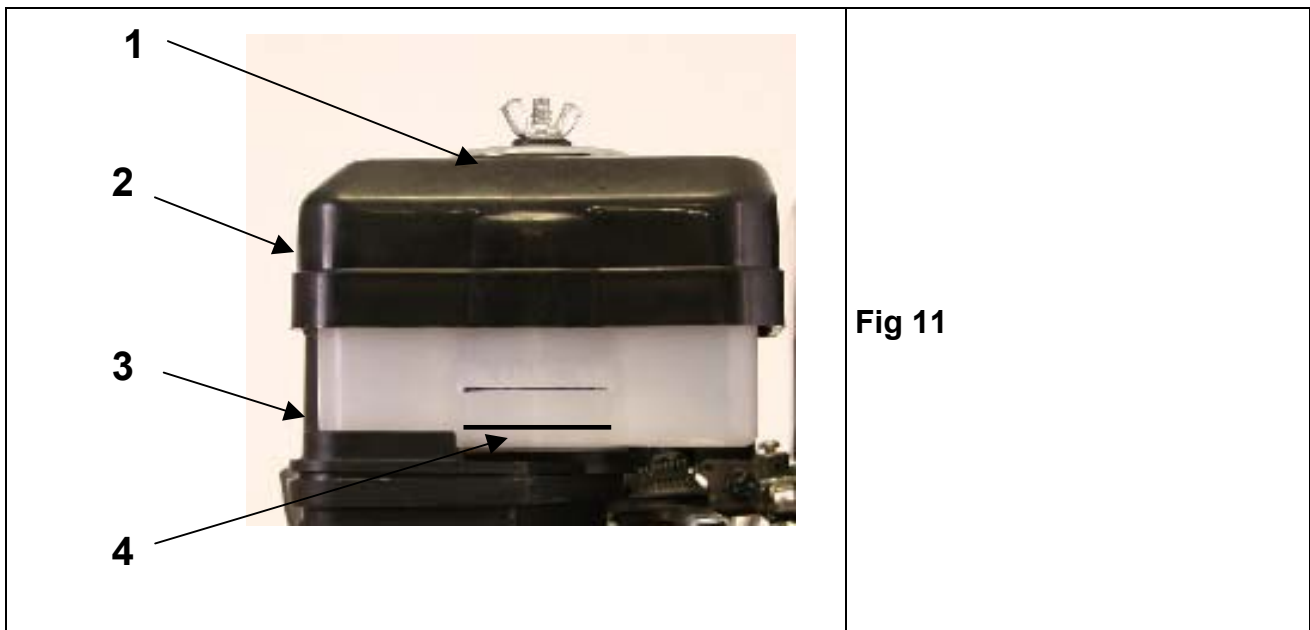


Fig 11

### 3. Montering

#### FREMGANGSMÅDE

1. Spænd motoren sikkert fast på basen.
2. Vær sikker på at motorens PTO er i lige linje med modtagerens PTO.  
Motor – Maskine.  
En skæv PTO vil resultere i at motoren ikke trækker ordentlig, og vil blive beskadiget.

#### SPØRGSMÅL

Hvis der opstår problemer eller spørgsmål omkring montering af din Power Line Motor, er du altid velkommen til at kontakte din Lokale forhandler.

### 4. Olie / olieskift

#### OLIE

Brug den rigtige olie for den rigtige årstid.

ved 20°	10-20°	Under 10°
SAE 30	SAE 30	SAE 10W - 30

### OLIE KAPACITET

- Check altid olie niveauet, når motoren står vandret.
- Check altid olie niveauet uden at skrue oliepinden fast.
  
- Se figur 8 og 9, side 4.

**TG500A**

**0,6 Liter**

### OLIESKIFT

Olien bør skiftes ifølge betjeningsvejledningen for maskinen.

1. Lad motoren køre 5 minutter, så olien når at blive varmet op. Dette gør at den løber lettere og at olieskiftet bliver mere komplet.
2. Efter 5 minutter slukkes motoren. Motorens oliebundprop kan nu skrues løs, og olien løber ud af motoren. Husk at have en passende beholder klar.
3. Bundproppen kan nu skrues i på ny, og ny olie kan hældes i motoren.
4. Dette gøres ved at fjerne oliepinden og hælde den rigtige mængde olie på.

*Husk at skaffe dig af med den brugte olie, så du ikke er til gene for naturen.  
Brug din lokale genbrugsstation.*

## 5. Brændstof

### BRÆNDSTOF

Brug kun blyfri 95 oktan brændstof på din motor. Samt den rigtige kapacitet  
Overfyld aldrig tanken. På tanken er der en indikator, der viser mængden af det resterende brændstof.

Se figur 10, side 5.

**TG500A**

**3,6 Liter**

## 6. Luftfilter

---

### LUFTFILTERET

Luftfilteret skal efterses og renses jævnligt. Hvis filteret ikke er blevet rensset i en længere periode, vil dette kunne mærkes på motorens kraftoverførsel, samt kunne ses på udstødningsgassen.

Se figur 11, side 5

1. Afmonter fingermøtrikken(1), der holder dækslet(2) til luftfilteret, og fjern dækslet.
2. Rengør let omkring luftfilteret, inden det fjernes.
3. Tag forsigtigt filteret ud, og undersøg det. Pas på der ikke kommer snavs ned i karburatoren.
4. Afvask skumelementet i varmt vand med sæbe.
5. Vrid elementet og lad det tørre. Derefter gennemvædes det i ny olie, og overskydende olie vrides ud.
7. Rens filter beholderen(3).
8. Påfyld ny olie til niveaumærke(4), brug den samme olie som hældes på motoren.
9. Elementet sættes igen på plads.
10. Vær opmærksom på at alle dele er samlet rigtigt.

### SPØRGSMÅL

Hvis du er i tvivl om dit luftfilter er monteret rigtigt, bør du kontakte din lokale Power Line forhandler.

## 7. Start - Manuel

---

### FREMGANGSMÅDE

- 1.
2. Åben for brændstofhanen.
3. Drej chokeren til højre, hvis motoren er varm er det ikke nødvendigt at anvende choker.
4. Drej motorens gaskontrol helt til venstre, derved gives der fuld gas. (Hvis motoren er monteret på en maskine, med kabelreguleret gas, gives der fuld gas).
5. Sæt maskinens tændingskontakt på "ON".
6. Træk langsomt i motorens startsnor, indtil der føles modstand. Træk derefter kraftigt i ét lang træk. Lad aldrig startsnoren løbe tilbage af sig selv, følg den altid tilbage med hånden.
7. Regulér chokeren, indtil motoren har en jævn motorgang.

Se figurer 1, 2, 4, 5, 6, side 3

## 7.1. Start – GÆLDER KUM MASKINER MED EL-START.

---

### FREMGANGSMÅDE

1. Åben for brændstofhanen.
2. Drej chokeren til højre, hvis motoren er varm er det ikke nødvendigt at anvende choker.
3. Drej motorens gaskontrol lidt til venstre.
4. Sæt maskinens tændingskontakt på "ON".
5. Drej nøglen, til start. Hvis motoren ikke starter efter 5 sekunder, vent da mindst 10 sekunder, før der gøres et nyt forsøg.
6. Reguler chokeren, indtil motoren har en jævn motorgang.

Se figurer 1, 2, 4, 5, 7 side 3

### ADVARSEL

Hvis ikke tændingsnøglen slippes i det øjeblik motoren starter, vil motorens starter og batteri tage skade.

## 8. Stop af motor

---

### REMGANGSMÅDE

1. Placer gaskontrollen i "low" position og lad motoren køre lidt tid.
2. Sluk maskinen på tændingskontakten.
3. Drej benzinhanen til "off"
4. Hvis motoren er med el-start, drej da nøglen til "off" position.

Se figurer 4, 5, 7, side 3

## 9. Kørsel

---

### KØRSEL

1. Efter motoren er startet, flyt da gradvist chokeren mod højre.
2. Indstil gassen til den ønskede fart.

Se figurer 2, side 3

### BEMÆRK

- Læg mærke til følgende under kørsel.
- Udstødningsgassen skal ikke være sort. Hvis dette forekommer er det fordi belastningen er for høj, eller motoren ikke er justeret rigtigt.
- Ingen uretmæssige lyde og vibrationer.
- Hvis dette forekommer, sluk motoren og juster motoren, kontakt evt. et autoriseret Texas Powerline værksted.



## 10. Tændrør

### FREMGANGSMÅDE

- Fjern tændrørshætten.
- Børst skidt og snavs væk fra tændrøret.
- Brug en tændrørsnøgle til at løsne tændrøret.
- Check om isoleringen er intakt.
- Rens tændrøret med en stålbørste .
- Mål elektrodeafstanden, pas på ikke at beskadige elektroden.
- Afstanden bør være: 0,7 – 0,8 mm
- Hvis tændrøret er godt, monter igen.
- Monter tændrørshætten.

## 11. Vedligeholdelse

### BEMÆRK

- Formålet med vedligeholdelsen er at holde generatoren i bedst mulig stand.
- Reparationer bør altid blive udført på et autoriseret Power Line værksted.

Interval	Hver gang	For hver 20 køretimer	For hver 50 køretimer	For hver 100 køretimer	For hver 200 køretimer
Del					
Check bolte og møtrikker	X				
Check og påfyld olie	X				
Skift olie		X		X	
Rens / skift olie filter		X (rens)	X (rens)		
Check olie lækage	X				
Check luft filter	X				
Rens Luftfilter			X*		
Rens brændstoffilter				X	
Check tændrør				X	
Check brændstofpumpe				X	
Juster ventiler					X
Check ventiler					X

\* følg henvisning fra betjeningsvejledning angående luftfiltervedligeholdelse, når motoren er monteret på en fræser.

## 12. Specifikationer

---

<b>Model</b>	<b>TG500A</b>
<b>Type</b>	4 takt, luftkølet OHV, 1 cylinder, benzin motor
<b>Boring x slaglængde mm</b>	8 x 45
<b>Slagvolumen L</b>	0,163
<b>Max power kW (HK) / Omdr/min</b>	3,6 (4,9) / 3600
<b>Konstant power kW (HK) / omdr/min</b>	3,3 (4,5) / 3600
<b>Brændstof</b>	Blyfri benzin
<b>Brændstof kapacitet</b>	3,6 L
<b>Brændstofforbrug (g/PS.h)</b>	275
<b>Smøreolie</b>	SAE30
<b>Smøreolie kapacitet</b>	0,6 Liter
<b>Start system</b>	Rekyl
<b>Tændrør</b>	DENSO W20 EPRU
<b>Reguleringssystem</b>	Mekanisk
<b>Roterende retning af PTO</b>	Med uret, set fra PTO'ens ende
<b>Dimension (L x B x h), mm</b>	305 x 365 x 335
<b>Tør vægt, kg</b>	14

- WARNING** Always read the user manual before use of the engine.
- WARNING** Always follow the guidelines given by your Power Line dealer with regard to the engine.
- WARNING** Always stop the engine before filling with gasoline or oil.
- WARNING** Always clean thoroughly if fluids are spilled.
- WARNING** Always keep the engine at a distance from oils or other inflammable objects.
- WARNING** Exhaust is dangerous, only use the engine outdoors or in a well ventilated area.
- WARNING** Draw attention to not getting into contact with the engine's rotating parts during operation.
- WARNING** Draw attention to not getting into contact with the engine's exhaust and the engine's block as it gets very warm during operation.
- WARNING** Never use the engine under influence of alcohol or drugs.

## 1. Contents

---

Illustration	3
2. Assembly	12
3. Oil / changing oil	12
4. Fuel	12
5. Air filter	13
6. Starting - manual	13
- electrical	14
7. Stopping the engine	14
8. Operation	14
9. Sparking plug	15
10. Maintenance	15
11. Specifications	16

## 2. Assembly

### PROCEDURE

1. Fasten the engine securely onto the base.
2. Make sure that the engine's PTO is on a straight line with the receiver's PTO.  
Engine – Machine.  
An uneven PTO will result in the engine not pulling correctly and being damaged.

### QUESTION

If problems arise or if you have any questions regarding the assembly of your Power Line engine, you are always welcome to contact your Power Line dealer.

## 3. Oil / changing oil

### OIL

Use the correct oil for the specific time of year.

By 20° C	10-20° C	Below 10° C
SAE 30	SAE 20	SAE 10W - 30

### OIL CAPACITY

- Always check the oil level when the engine is placed in a horizontal position.  
Always check the oil level without fastening the oil stick.

TG500A	0.6 l
--------	-------

### CHANGING OIL

Oil should be changed in accordance with the user manual for the machine.

1. Let the engine run 5 minutes, so that the oil is heated. This makes the oil flow more easily and it is easier to complete the oil change.
2. After 5 minutes the engine is turned off. Unscrew the engine's oil drain plug and the oil runs out of the engine. Remember to keep an appropriate container ready.
3. Put the drain plug back in its place and new oil is added to the engine.
4. You add oil by removing the oil stick and adding the correct amount of oil.

*Remember to dispose the used oil so that you are of no nuisance to the nature.  
Use your local recycling station.*

## 4. Fuel

### FUEL

Only use unleaded octane 95 fuel on your engine and the right capacity.  
Never overflow the tank with gasoline. On the tank an indicator is placed which shows the amount of remaining fuel.

See figure 10 on page 5.

TG500A	3.6 l
--------	-------

## 5. Air filter

---

### AIR FILTER

Please inspect and clean the air filter on a regular basis. If the filter has not been cleaned for a longer period, this will be noticed on the engine's power take-off and the exhaustion.

1. Dismount the knurled nut (1), which fastens the cover (2) to the air filter and remove the cover.
2. Clean easily around the air filter before it is removed.
3. Remove the filter carefully and inspect it. Make sure no dirt gets in the carburettor.
4. Clean the foam element in gasoline or petroleum.
5. Squeeze the element and let it dry. Wet the element in new oil and squeeze out the extra oil.
6. Clean the filter holder (3).
7. Add the new oil up to the oil level mark (4) using the same type of oil used for the engine.
8. Put the element back in its place.
9. Draw attention to all parts being assembled correctly.

### QUESTION

If you are in doubt that the air filter is mounted correctly, please contact your Power Line dealer.

## 6. Starting - Manual

---

### PROCEDURE

1. Open the fuel tap.
2. Turn the choke to the right, if the engine is already warm it is not necessary to use the choke.
3. Turn the engine's gas control completely to the left, thereby full gas is applied.
4. (If the engine is mounted on a machine with cable-regulated gas, full gas is given).
5. Turn the machines ignition switch to the "ON" position.
6. Pull the engine's starting cord slowly until you feel resistance. Thereafter pull in one long draw. Never let the starting cord run back by itself, always follow it with your hand.
7. Regulate the choker until the engine is running evenly.

See figures 1, 2, 4, 5, 6 on page 3.

## 6.1. Starting – ONLY APPLIES FOR MACHINES WITH ELECTRIC-START.

---

### PROCEDURE

1. Open the fuel tap.
2. Turn the choke to the right, if the engine is already warm it is not necessary to use the choke.
3. Turn the engine's gas control a little to the left.
4. Turn the machines ignition switch to the "ON" position.
5. Turn the key to the start position. If the engine does not start after 5 seconds, wait another 10 seconds and try again.
6. Regulate the choker until the engine is running evenly.

See figures 1, 2, 4, 5, 6 on page 3.

### WARNING

Let go of the ignition key the moment the engine starts otherwise the engine's starter and battery will be damaged.

## 7. Stopping the engine

### PROCEDURE

1. Turn the gas control to a "low" position and let the engine run for a while.
2. Turn off the machine on the ignition switch.
3. Turn the fuel tap to the "off" position
4. If the machine is with electric-start, turn the key to the "off" position.

See figures 4, 5, 7 on page 3.

## 8. Operation

---

### OPERATION

1. When the engine has been started move the choke gradually to the right.
2. Adjust the gas to the requested speed.

### NOTE

- Please draw attention to the following during operation.
- Exhaustion must not be black. If the exhaustion is black the load is too high or the engine has not been adjusted correctly.
- No incorrect noises and vibrations.
- If these appear turn off the engine and adjust it. Contact your Power Line dealer

## 9. Sparking plug

### PROCEDURE

- Remove the sparking plug cover.
- Brush off dirt from the sparking plug.
- Use a sparking-plug wrench to loosen the sparking plug.
- Inspect if the isolation is intact.
- Clean the sparking plug with a steel brush.
- Measure the electrode distance, make sure not to damage the electrode.
- The distance should be: 0,7 – 0,8 mm
- If the sparking plug is okay, put it back in its place.
- Put the sparking plug cover back in its place.

## 10. Maintenance

### NOTE

- The purpose of maintenance is to keep the engine in its best possible shape.
- Repairs should always be carried through by an authorized Power Line dealer.

Part	Interval	Every time	For every 20 running hrs	For every 50 running hrs	For every 100 running hrs	For every 200 running hrs
Inspect bolts and nuts		X				
Inspect and fill with oil		X				
Change oil			X		X	
Clean / replace oil filter			X (clean)	X (clean)		
Inspect for oil leakage		X				
Inspect air filter		X				
Clean air filter				X*		
Clean fuel filter					X	
Inspect sparking plug					X	
Inspect fuel pump					X	
Adjust valves						X
Inspect valves						X

\* Maintenance of air filter in accordance with the user manual to the machine where the engine is mounted.

## 11. Specifications

---

<b>Model</b>	<b>TG500</b>
<b>Type</b>	4 stroke, air-cooled OHV, 1 cylinder, gasoline engine
<b>Drilling x length of stroke mm</b>	8 x 45
<b>Stroke volume L</b>	0,163
<b>Max power kW (HP) / rev/min</b>	3,6 (4,9) / 3600
<b>Constant power kW (HP) / rev/min</b>	3,3 (4,5) / 3600
<b>Fuel</b>	Unleaded gasoline
<b>Fuel capacity</b>	3,6 L
<b>Fuel consumption (g/PS.h)</b>	275
<b>Lubricating oil</b>	SAE30
<b>Lubrication oil capacity</b>	0,6 Litre
<b>Starting system</b>	Recoil
<b>Sparking plug</b>	DENSO W20 EPRU
<b>Regulating system</b>	Mechanical
<b>Rotating direction of the PTO</b>	Clockwise seen from the PTO's point of view
<b>Dimension (L x W x H), mm</b>	305 x 365 x 335
<b>Dry weight, kg</b>	14



- ACHTUNG** Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Motors stets die Bedienungsanleitung durch.
- ACHTUNG** Richten Sie sich stets nach den Anweisungen, die Ihnen Ihr Händler zu Power Line gibt.
- ACHTUNG** Vor dem Betanken muss der Motor ausgeschaltet werden.
- ACHTUNG** Wird etwas verschüttet, ist gründlich aufzuwischen.
- ACHTUNG** Halten Sie den Motor von Ölen und anderen feuergefährlichen Stoffen fern.
- ACHTUNG** Da Auspuffgase gesundheitsschädlich sind, sollte der Motor nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen eingesetzt werden.
- ACHTUNG** Achten Sie darauf, während des Betriebs nicht mit den beweglichen Teilen des Motors in Berührung zu kommen.
- ACHTUNG** Achten Sie darauf, nicht mit Motorblock oder Auspuffrohr in Berührung zu kommen, da diese während des Betriebs sehr heiß werden.
- ACHTUNG** Unter Einfluss von Alkohol oder Drogen darf der Motor nicht betrieben werden.

## **1. Inhaltsverzeichnis**

---

3. Einbau	18
4. Öl / Ölwechsel	18
5. Kraftstoff	18
6. Luftfilter	19
7. Start - manuell	19
Start - elektrisch	20
8. Stoppen des Motors	20
9. Betrieb	20
10. Zündkerze	21
11. Wartung	21
12. Technische Daten	22

### 3. Einbau

#### VORGEHENSWEISE

1. Sorgen Sie dafür, dass der Motor sicher auf seiner Halterung sitzt.
2. Vergewissern Sie sich, dass sich Ein- und Ausgänge für die Zapfwelle (Motor/betriebenes Gerät) auf einer Linie befinden.  
Eine verkantete Zapfwelle würde zu mangelhafter Leistung führen und könnte den Motor beschädigen.

#### FRAGEN

Sollten sich beim Anbau des Power Line Motors Probleme oder Fragen ergeben, können Sie sich jederzeit an Ihren zuständigen Händler wenden.

### 4. Öl / Ölwechsel

#### ÖL

Welches Öl zu verwenden ist, hängt von der Jahreszeit ab.

bei 20°	10-20°	unter 10°
<b>SAE 30</b>	<b>SAE 30</b>	<b>SAE 10 W - 30</b>

#### ÖLMENGE

- Bei der Ölstandsprüfung muss der Motor waagrecht stehen.
- Bei der Ölstandsprüfung darf der Peilstab nicht eingeschraubt werden.
- Siehe Abbildung 8 und 9, Seite 4.

<b>TG500A</b>	<b>0,6 Liter</b>
---------------	------------------

#### ÖLWECHSEL

Der Ölwechsel ist nach den Vorgaben der Maschinen-Bedienungsanleitung durchzuführen.

1. Lassen Sie den Motor 5 Minuten laufen, damit sich das Öl erwärmen kann, weil es dann leichter und fast vollständig abläuft.
2. Nach 5 Minuten wird der Motor abgeschaltet. Nach dem Lösen des Ölablassstopfens kann das Öl aus dem Motor in den bereitgehaltenen Auffangbehälter ablaufen.
3. Der Stopfen kann nun wieder eingeschraubt und frisches Öl aufgefüllt werden.
4. Dazu wird der Ölpeilstab herausgenommen und die entsprechende Menge Öl durch die Öffnung eingefüllt.

*Sorgen Sie für eine umweltgerechte Entsorgung des Altöls, indem Sie es bei der öffentlichen Sammelstelle abliefern.*

### 5. Kraftstoff

#### KRAFTSTOFF

Der Motor ist ausschließlich mit bleifreiem Superbenzin mit der korrekten Menge zu betanken.

Achten Sie darauf, dass der Tank nicht überfüllt wird. Am Tank befindet sich eine Anzeige, welche die Menge des noch verfügbaren Kraftstoffs anzeigt.

Siehe Abbildung 10, Seite 5.

<b>TG500A</b>	<b>3,6 Liter</b>
---------------	------------------

## 6. Luftfilter

---

### DER LUFTFILTER

Der Luftfilter ist regelmäßig zu überprüfen und ggf. zu reinigen. Wird dies während eines längeren Zeitraums unterlassen, sind nachlassende Motorleistung und rauchende Abgase die Folge.

Siehe Abbildung 11, Seite 5.

1. Schrauben Sie die Flügelmutter (1) los, die den Luftfilterdeckel (2) hält, und nehmen Sie diesen ab.
2. Machen Sie vor dem Abnehmen um den Luftfilter herum flüchtig sauber.
3. Nehmen Sie den Filter vorsichtig heraus, und untersuchen Sie ihn. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Vergaser fällt.
4. Waschen Sie das Schaumelement in warmem Seifenwasser aus.
5. Wringen Sie das Element aus und lassen Sie es trocknen. Weichen Sie es danach in neuem Öl ein und wringen Sie überschüssiges Öl aus.
6. Reinigen Sie den Filterbehälter (3).
7. Füllen Sie neues Öl bis zur Pegelmarkierung (4) ein; benutzen Sie das gleiche Öl wie für den Motor.
8. Setzen Sie das Filterelement korrekt ein.
9. Achten Sie darauf, dass alles wieder richtig zusammengesetzt wird.

### FRAGEN

Sollten Sie sich nicht sicher sein, ob der Luftfilter richtig sitzt, können Sie sich jederzeit an Ihren zuständigen Händler wenden.

## 7. Start - manuell

---

### VORGEHENSWEISE

1. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn.
2. Drehen Sie den Choke-Hebel bei kaltem Motor nach rechts. Dies kann bei warmem Motor unterbleiben.
3. Schieben Sie den Gashebel ganz nach links (Vollgas). Sitzt der Motor auf einer Maschine mit Gaszug, ist dort auf Vollgas zu stellen.
4. Stellen Sie den Zündschalter der Maschine auf „ON“.
5. Ziehen Sie langsam an der Startschnur, bis Sie einen Widerstand spüren, dann ziehen Sie kräftig und lang durch. Lassen Sie die Startschnur nicht einfach zurückschnellen, sondern führen Sie sie mit der Hand zurück.
6. Regulieren Sie den Choke so lange, bis der Motor gleichmäßig läuft.

Siehe Abbildungen 1, 2, 4, 5, 6, Seite 3

## 7.1. Start – NUR FÜR MASCHINEN MIT ELEKTRISCHER STARTEINRICHTUNG

---

### VORGEHENSWEISE

1. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn.
2. Drehen Sie den Choke-Hebel bei kaltem Motor nach rechts. Dies kann bei warmem Motor unterbleiben.
3. Schieben Sie den Gashebel etwas nach links.
4. Stellen Sie den Zündschalter der Maschine auf „ON“.
5. Drehen Sie den Schlüssel in Startposition. Startet der Motor nach 5 Sekunden nicht, muss vor einem neuen Versuch mindestens 10 Sekunden lang gewartet werden.
6. Regulieren Sie den Choke so lange, bis der Motor gleichmäßig läuft.

Siehe Abbildungen 1, 2, 4, 5, 7, Seite 3

### WARNHINWEIS

Wird der Zündschlüssel nach dem Anspringen des Motors nicht losgelassen, werden Anlasser und Batterie beschädigt.

## 8. Stoppen des Motors

---

### VORGEHENSWEISE

1. Lassen Sie den Motor kurze Zeit in der Gashebelposition „Low“ laufen.
2. Stellen Sie die Maschine mit dem Zündschalter ab.
3. Drehen Sie den Benzinhahn in die Position „OFF“.
4. Bei Motoren mit elektrischer Starteinrichtung wird der Schlüssel in die Position „OFF“ gebracht.

Siehe Abbildung 4,5, 7, Seite 3

## 9. Betrieb

---

### Betrieb

1. Nach dem Anspringen des Motors ist der Choke allmählich nach rechts zu bewegen.
2. Stellen Sie das Gas Ihren Wünschen entsprechend ein.

Siehe Abbildung 2, Seite 3

### ZUR BEACHTUNG

- Achten Sie beim Betrieb bitte auf Folgendes:
- Die Auspuffgase dürfen nicht schwarz sein, weil dann entweder die Belastung zu hoch oder der Motor nicht richtig eingestellt ist.
- Sollten ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen auftreten, ist der Motor abzustellen und die Einstellungen zu überprüfen. Gegebenenfalls können Sie sich an eine Texas-Vertragswerkstatt wenden.

## 10. Zündkerze

### VORGEHENSWEISE

- Nehmen Sie den Zündkerzenstecker ab.
- Bürsten Sie ggf. Schmutz von der Zündkerze ab.
- Lösen Sie die Zündkerze mit einem Kerzenschlüssel.
- Prüfen Sie, ob die Isolierung intakt ist.
- Reinigen Sie die Zündkerze mit einer Stahlbürste.
- Messen Sie den Abstand der Elektroden, ohne diese zu beschädigen.
- Der Abstand sollte 0,7-0,8 mm betragen.
- Wenn die Zündkerze noch funktionsfähig ist, setzen Sie sie wieder ein.
- Stecken Sie den Zündkerzenstecker auf.

## 11. Wartung

### ZUR BEACHTUNG

- Wartungsarbeiten sollen dazu dienen, den Generator in gutem Betriebszustand zu halten.
- Reparaturen sollten jedoch ausschließlich von einer Power Line Vertragswerkstatt vorgenommen werden.

Teil	Intervall Vor jedem Einsatz	Alle 20 Betriebsstu nden	Alle 50 Betriebsstu nden	Alle 100 Betriebsstu nden	Alle 200 Betriebsstu nden
Schrauben und Muttern überprüfen	X				
Ölstand prüfen und ggf. Öl nachfüllen	X				
Öl wechseln		X		X	
Ölfiler reinigen bzw. wechseln		X (reinigen)	X (reinigen)		
Auf Undichtigkeit (Öl) überprüfen	X				
Luftfilter überprüfen	X				
Luftfilter reinigen			X*		
Kraftstofffilter reinigen				X	
Zündkerze überprüfen				X	
Kraftstoffpumpe überprüfen				X	
Ventile einstellen					X
Ventile überprüfen					X

\* Sitzt der Motor auf einer Gartenfräse, richten Sie sich bei der Inspektion des Luftfilters nach den Angaben der zugehörigen Bedienungsanleitung.

## 12. Technische Daten

---

<b>Modell</b>	<b>TG500A</b>
<b>Typ</b>	Benzingetriebener, luftgekühlter OHV-Viertaktmotor mit 1 Zylinder
<b>Bohrung x Kolbenhub in mm</b>	8 x 45
<b>Hubraum (l)</b>	0,163
<b>Höchstleistung in kW (PS) / U/min</b>	3,6 (4,9) / 3600
<b>Dauerleistung in kW (PS) / U/min</b>	3,3 (4,5) / 3600
<b>Kraftstoff</b>	Bleifreies Superbenzin
<b>Tankinhalt</b>	3,6 L
<b>Kraftstoffverbrauch (in Gramm je PS/h)</b>	275
<b>Schmieröl</b>	SAE30
<b>Ölfüllmenge</b>	0,6 Liter
<b>Startanlage</b>	Rückschlag
<b>Zündkerze</b>	DENSO W20 EPRU
<b>Reguliersystem</b>	Mechanisch
<b>Drehrichtung der Zapfwelle</b>	Im Uhrzeigersinn (vom Ende her gesehen)
<b>Abmessungen (L x B x H)</b>	305 x 365 x 335
<b>Gewicht ohne Befüllung (Öl, Benzin)</b>	14

- ATTENTION** Toujours lire le mode d'emploi avant d'utiliser le moteur.
- ATTENTION** Toujours suivre les consignes fournies par votre revendeur Power Line local.
- ATTENTION** Toujours arrêter le moteur avant de faire le plein.
- ATTENTION** Si le combustible déborde ou autre, toujours sécher les pertes avec soin.
- ATTENTION** Toujours tenir le moteur à distance prudente d'huiles ou autres produits combustibles.
- ATTENTION** Les gaz d'échappement sont dangereux et le moteur ne doit être employé qu'à l'extérieur ou dans un espace bien aéré.
- ATTENTION** Veiller à ne pas toucher les organes mobiles du moteur pendant la marche.
- ATTENTION** Veiller à ne pas toucher l'échappement ou le bloc moteur pendant la marche, risque de brûlures.
- ATTENTION** Ne jamais utiliser le moteur après avoir consommé de l'alcool ou des drogues.

## 1. Table des matières

---

3. Montage	24
4. Huile / vidange	24
5. Combustible	24
6. Filtre à air	25
7. Démarrage - manuel	25
Démarrage - électrique	26
8. Arrêt du moteur	26
9. Marche	26
10. Bougies	27
11. Entretien	27
12. Spécifications	28

### 3. Montage

#### COMMENT PROCEDER

1. Fixer le moteur sur sa base.  
S'assurer que la prise de force du moteur est bien en ligne droite avec celle du destinataire.  
Moteur - Machine.  
Une prise de force mal alignée empêcherait le moteur de bien tirer et risquerait de l'endommager.

#### QUESTION

Si des problèmes ou des questions surgissent à propos du montage du moteur Power Line, n'hésitez pas à contacter votre revendeur local.

### 4. Huile / vidange

#### HUILE

Toujours employer l'huile correcte pour la saison.

à 20°	10-20°	A moins de 10°
SAE 30	SAE 30	SAE 10W - 30

#### NIVEAU D'HUILE

- Toujours vérifier le niveau d'huile pendant que le moteur est à l'horizontale.
- Toujours vérifier le niveau d'huile sans visser la jauge.
- Voir les figures 8 et 9 à la page 4.

<b>TG500A</b>	<b>0,6 litres</b>
---------------	-------------------

#### VIDANGE D'HUILE

Pour la vidange d'huile, suivre les instructions du mode d'emploi.

5. Faire tourner le moteur 5 minutes pour chauffer l'huile. L'huile circule alors plus facilement et la vidange est plus totale.
6. Arrêter le moteur après 5 minutes. Dévisser le bouchon du carter d'huile et laisser l'huile s'évacuer. Veiller à avoir un récipient approprié à disposition.
7. Revisser le bouchon du carter et remplir l'huile dans le moteur.
8. Pour cela, enlever la jauge et verser l'huile correcte en quantité correcte.

*Ne pas oublier de tenir l'environnement propre lorsque vous recueillez l'huile.  
Déposer l'huile dans une déchetterie.*

### 5. Combustible

#### COMBUSTIBLE

- N'employer qu'un combustible de 95 octans dans votre moteur. Utiliser les quantités correctes.
- Ne jamais trop remplir le réservoir. Un indicateur vous indique la quantité de combustible restant dans le réservoir.
- Voir la figure 10 à la page 5.

<b>TG500A</b>	<b>3,6 litres</b>
---------------	-------------------



## 6. Filtre à air

---

### FILTRE A AIR

Contrôler et nettoyer régulièrement le filtre à air. Si le filtre n'a pas été nettoyé depuis un certain temps, la puissance du moteur s'en ressentira ainsi que les gaz d'échappement.

Voir la figure 11 à la page 5.

2. Démonter l'écrou (1) qui tient le carter (2) sur le filtre à air et retirer le carter.
3. Nettoyer la zone autour du filtre à air avant de le retirer.
4. Retirer prudemment le filtre pour l'inspecter. Attention à ne pas introduire d'impuretés dans le carburateur.
5. Laver le coussin de mousse à l'eau chaude savonneuse.
6. Bien l'essorer et faire sécher. Le tremper à nouveau dans l'huile et essorer l'huile superflue.
7. Nettoyer le corps du filtre (3).
8. Remplir d'huile neuve jusqu'à la marque de niveau (4) ; utiliser la même huile que celle versée dans le moteur.
9. Remettre l'élément en place.
10. Veiller à assembler le tout correctement.

### QUESTION

Si vous avez un doute quelconque sur le montage correct du filtre à air, contacter votre revendeur Power Line local.

## 7. Démarrage - Manuel

---

### COMMENT PROCEDER

1. Ouvrir le robinet de combustible.
2. Tourner le starter vers la droite, si le moteur est chaud inutile d'activer le starter.
3. Tourner la poignée des gaz à fond vers la gauche pour mettre les gaz.  
(Si le moteur est monté sur une machine avec câble de régulation des gaz, faire tourner à plein gaz).
4. Mettre le contact d'allumage sur "ON".
5. Tirer lentement sur le cordon de démarrage du moteur jusqu'à sentir une résistance. Tirer alors fort et d'un seul coup. Ne jamais permettre au cordon de démarrage de se rembobiner seul, toujours le suivre d'une main.
6. Réguler le starter jusqu'à obtenir un régime moteur régulier.

Voir les figures 1, 2, 4, 5 et 6 à la page 3.

## 7.1. Démarrage – SEULEMENT POUR LES MACHINES A DEMARRAGE ELECTRIQUE.

### COMMENT PROCEDER

1. Ouvrir le robinet de combustible.
2. Tourner le starter vers la droite, si le moteur est chaud inutile d'activer le starter.
3. Tourner la poignée des gaz un peu vers la gauche.
4. Mettre le contact d'allumage sur "ON".
5. Mettre la clé pour démarrer. Si le moteur ne démarre pas en l'espace de 5 sec., attendre au minimum 10 sec. avant la prochaine tentative.
6. Réguler le starter jusqu'à obtenir un régime moteur régulier.

Voir les figures 1, 2, 4, 5 et 7 à la page 3.

### ATTENTION

Lâcher la clé de contact dès que le moteur est lancé pour ne pas endommager le starter ou la batterie.

## 8. Arrêt du moteur

### COMMENT PROCEDER

1. Placer le contrôle des gaz en position basse et faire tourner le moteur en peu.
2. Eteindre la machine sur le contact d'allumage.
3. Mettre le robinet de combustible sur "off"
4. Si le moteur est a démarrage électrique, tourner la clé en position "off".

Voir les figures 4, 5 et 7 à la page 3.

## 9. Marche

### MARCHE

1. Une fois le moteur démarré, déplacer petit à petit le starter vers la droite.
2. Régler les gaz pour avoir la vitesse voulue.

Voir la figure 2 à la page 3.

### ATTENTION

- Pendant la marche, veiller à ce qui suit :
- Les gaz d'échappement ne doivent pas être noirs. Si cela arrivait, c'est que la charge est trop forte ou que le moteur est mal réglé.
- Pas de bruits étranges ou de vibrations irrégulières.
- Si cela arrivait, éteindre le moteur et le régler, contacter éventuellement un garage agréé Texas Power Line.

## 10. Bougies

### COMMENT PROCEDER

- Retirer le capuchon de la bougie.
- Enlever toutes impuretés ou poussières sur la bougie.
- Utiliser une clé spéciale pour desserrer la bougie.
- Vérifier que l'isolation est intacte.
- Nettoyer la bougie avec une brosse métallique.
- Mesurer la distance avec l'électrode, attention à ne pas endommager l'électrode.
- L'écart doit être de: 0,7-0,8 mm
- Si la bougie est bonne, la remonter.
- Monter le capuchon de la bougie.

## 11. Entretien

### ATTENTION

- L'entretien a pour but de maintenir le générateur dans le meilleur état possible.
- Toute réparation doit toujours être exécutée dans un atelier agréé Power Line.

Intervalles	Chaque fois	Toutes les 20 heures de marche	Toutes les 50 heures de marche	Toutes les 100 heures de marche	Toutes les 200 heures de marche
Contrôler les boulons et les écrous.	X				
Contrôler le niveau d'huile et remplir au besoin	X				
Vidanger l'huile		X		X	
Nettoyer / changer le filtre à huile		X (nettoyer)	X (nettoyer)		
Contrôler s'il y a fuite d'huile	X				
Contrôler le filtre à air	X				
Nettoyer le filtre à air			X*		
Nettoyer le filtre à combustible.				X	
Contrôler la bougie				X	
Contrôler la pompe à combustible				X	
Régler les soupapes					X
Contrôler les soupapes					X

\* suivre les indications fournies dans le mode d'emploi pour l'entretien du filtre à air si le moteur est monté sur une fraise.

## 12. Spécifications

---

<b>Modèle</b>	<b>TG500A</b>
<b>Type</b>	Moteur à essence à 4 temps, refroidi par air OHV, monocylindre
<b>Alésage x course mm</b>	8 x 45
<b>Cylindrée L</b>	0,163
<b>Puissance max. kW (CV) / tours/min</b>	3,6 (4,9) / 3600
<b>Puissance constante kW (CV) / tours/min</b>	3,3 (4,5) / 3600
<b>Combustible</b>	Essence sans plomb
<b>Litres de combustible</b>	3,6 l
<b>Consommation d'essence (g/PS.h)</b>	275
<b>Huile de lubrification</b>	SAE30
<b>Litres d'huile</b>	0,6 l
<b>Système de démarrage</b>	Recul
<b>Bougies</b>	DENSO W20 EPRU
<b>Système de régulation</b>	Mécanique
<b>Sens de rotation de la prise de force</b>	Sens des aiguilles d'une montre, vue de l'extrémité de prise de force
<b>Dimensions (L x Larg. x h), mm</b>	305 x 365 x 335
<b>Poids sec, kg</b>	14

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Перед применением двигателя обязательно прочтите руководство пользователя.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Всегда следуйте рекомендациям дилера Power Line в отношении двигателя.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Обязательно останавливайте двигатель перед заливкой бензина или масла.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Тщательно вытирайте пролитые жидкости.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Двигатель не должен находиться вблизи масел и других легковоспламеняющихся веществ.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Выхлопы представляют опасность: эксплуатируйте двигатель только вне помещений или в хорошо проветриваемых зонах.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Будьте внимательны, чтобы во время работы не коснуться движущихся частей двигателя.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Будьте внимательны, чтобы не коснуться выхлопной трубы или блока цилиндров, так как они нагреваются во время работы.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ни в коем случае не эксплуатируйте двигатель, находясь под воздействием алкоголя или наркотиков.

### 1. Содержание

---

Иллюстрации	3
2. Сборка	30
3. Масло / замена масла	30
4. Топливо	30
5. Воздушный фильтр	31
6. Пуск - ручной	31
- электрический	32
7. Остановка двигателя	32
8. Эксплуатация	32
9. Свеча зажигания	33
10. Техническое обслуживание	33
11. Технические характеристики	34

## 2. Сборка

### ПРОЦЕДУРА

3. Надежно закрепите двигатель на основании.
4. Убедитесь, что механизм отбора мощности (МОМ) двигателя находится на одной линии с МОМ приемника. Двигатель – Машина.  
Если МОМ не будут выровнены, это приведет к неправильной работе двигателя и его повреждению.

### ВОПРОСЫ

Если возникают проблемы или у вас есть вопросы по сборке двигателя Power Line, без колебаний обращайтесь к своему дилеру Power Line.

## 3. Масло / замена масла

### МАСЛО

Используйте масло, специально предназначенное для соответствующего времени года.

Около 20° C	10-20° C	Ниже 10° C
SAE 30	SAE 20	SAE 10W - 30

### ЗАПАС МАСЛА

- Всегда проверяйте уровень масла, помещая двигатель в горизонтальное положение. Уровень масла должен проверяться при незакрепленном стержне масломера.

TG500A	0,6 л
--------	-------

### ЗАМЕНА МАСЛА

Замену масла следует производить в соответствии с руководством пользователя машины.

5. Запустите двигатель на 5 минут, чтобы масло прогрелось. Благодаря этому масло течет легче, поэтому замена масла упрощается.
6. Через 5 минут остановите двигатель. Открутите сливную пробку маслоспускного отверстия, и масло вытечет из двигателя. Не забудьте приготовить подходящую емкость.
7. Установите на место пробку и залейте в двигатель новое масло.
8. Масло добавляется так: уберите стержень масломера и добавьте нужное количество масла.

*Не забудьте утилизировать отработанное масло, чтобы не причинить вреда окружающей среде. Обратитесь на ближайшую к вам станцию переработки.*

## 4. Топливо

### ТОПЛИВО

Используйте для двигателя только неэтилированное топливо с октановым числом 95 и нужной вместимостью.

Не переливайте бензин в бак. На баке имеется индикатор, показывающий количество оставшегося топлива.

См. рис. 10 на стр. 5.

TG500A	3,6 л
--------	-------

## 5. Воздушный фильтр

### ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

Регулярно осматривайте и очищайте воздушный фильтр. Если фильтр долго не очищается, это скажется на отборе мощности двигателя и на выхлопе.

10. Открутите гайку с накаткой (1), крепящую крышку (2) к воздушному фильтру, и снимите крышку.
11. Перед извлечением воздушного фильтра немного очистите пространство вокруг него.
12. Осторожно извлеките фильтр и осмотрите его. Убедитесь, что грязь не попала в карбюратор.
13. Промойте фильтрующий элемент в бензине или нефти.
14. Отожмите элемент и высушите его. Смочите элемент в новом масле и выжмите лишнее масло.
15. Очистите держатель фильтра (3).
16. Добавьте новое масло до отметки уровня (4); тип масла должен быть таким же, что и для двигателя.
17. Установите элемент на место.
18. Проверяйте правильность сборки всех деталей.

### ВОПРОСЫ

Если у вас есть сомнения в правильности установки воздушного фильтра, обратитесь к своему дилеру Power Line.

## 6. Пуск - Ручной

### ПРОЦЕДУРА

8. Откройте топливный кран.
9. Поверните заслонку вправо; если двигатель уже теплый, в использовании заслонки нет необходимости.
10. Поверните рычажок контроля дроссельной заслонки влево до конца, таким образом достигается полная подача.
11. (Если двигатель установлен на машине с тросовым управлением, дается полный газ).
12. Поверните переключатель зажигания машины в положение "ВКЛ."
13. Медленно потяните пусковой трос двигателя, пока не почувствуете сопротивление. Потом вытяните трос, не отпуская. Не допускайте, чтобы трос втягивался назад сам, всегда придерживайте его рукой.
14. Регулируйте положение дроссельной заслонки, добиваясь равномерной работы двигателя. См. рис. 1, 2, 4, 5, 6 на стр. 3.

## 6.1. Пуск - ОТНОСИТСЯ ТОЛЬКО К МАШИНАМ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ПУСКОМ.

### ПРОЦЕДУРА

7. Откройте топливный кран.
8. Поверните заслонку вправо; если двигатель уже теплый, в использовании заслонки нет необходимости.
9. Поверните рычажок контроля дроссельной заслонки двигателя немного влево.
10. Поверните переключатель зажигания машины в положение "ВКЛ."
11. Поверните ключ в пусковое положение. Если двигатель не запускается через 5 секунд, подождите 10 секунд и повторите попытку.
12. Регулируйте положение дроссельной заслонки, добиваясь равномерной работы двигателя.

См. рис. 1, 2, 4, 5, 6 на стр. 3.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отпустите ключ зажигания в момент пуска двигателя, иначе стартер и аккумулятор двигателя могут быть повреждены.

## 7. Остановка двигателя

### ПРОЦЕДУРА

5. Поверните рычажок контроля дроссельной заслонки двигателя в положение "низкий" и дайте двигателю немного поработать.
6. Выключите машину ключом зажигания.
7. Поверните топливный кран в положение "Откл."
8. Если машина оснащена электрическим пуском, поверните ключ в положение "Откл."

См. рис. 4, 5, 7 на стр. 3.

## 8. Эксплуатация

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

3. После запуска двигателя постепенно перемещайте заслонку вправо.
4. Отрегулируйте газ по требуемой скорости.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Во время работы обращайте внимание на следующие моменты:
- Выхлопы не должны быть черного цвета. Если выхлопы черного цвета, то нагрузка слишком высокая, или двигатель не отрегулирован.
- Не должно быть необычных шумов и вибраций.
- Если таковые возникают, выключите и отрегулируйте двигатель. Свяжитесь с дилером Power Line



## 9. Свеча зажигания

### ПРОЦЕДУРА

- Снимите крышку свечи зажигания.
- С помощью щетки удалите грязь со свечи зажигания.
- Используя специальный ключ, выкрутите свечу зажигания.
- Проверьте целостность изоляции.
- Очистите свечу стальной щеткой.
- Измерьте расстояние между электродами, соблюдая осторожность, чтобы не повредить их.
- Расстояние должно быть 0,7 – 0,8 мм
- Если свеча зажигания в порядке, верните ее на место.
- Установите на место крышку свечи зажигания.

## 10. Техническое обслуживание

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Целью технического обслуживания является поддержание двигателя в наилучшем состоянии.
- Ремонт должен выполняться только уполномоченным дилером Power Line.

Интервал	Каждый раз	Каждые 20 часов работы	Каждые 50 часов работы	Каждые 100 часов работы	Каждые 200 часов работы
Осмотр болтов и гаек	X				
Проверка уровня масла и заливка масла	X				
Замена масла		X		X	
Очистка/замена масляного фильтра		X (очистка)	X (очистка)		
Осмотр на предмет протечки масла	X				
Осмотр воздушного фильтра	X				
Очистка воздушного фильтра			X*		
Очистка топливного фильтра				X	
Осмотр свечи зажигания				X	
Осмотр топливного насоса				X	
Регулировка клапанов					X
Осмотр клапанов					X

\* Техническое обслуживание воздушного фильтра производится согласно руководству пользователя машины, на которую установлен двигатель.

## 11. Технические характеристики

<b>Модель</b>	<b>TG500</b>
<b>Тип</b>	Четырехтактный, с воздушным охлаждением, верхним расположением клапанов, 1-цилиндровый, бензиновый двигатель
<b>Расточка x длина хода, мм</b>	8 x 45
<b>Рабочий объем цилиндра, л</b>	0,163
<b>Макс. мощность, кВт (л.с.) / об/мин</b>	3,6 (4,9) / 3600
<b>Постоянная мощность, кВт (л.с.) / об/мин</b>	3,3 (4,5) / 3600
<b>Топливо</b>	Неэтилированный бензин
<b>Вместимость топлива</b>	3,6 л
<b>Потребление топлива (г/PS.ч)</b>	275
<b>Смазочное масло</b>	SAE30
<b>Запас смазочного масла</b>	0,6 л
<b>Пусковая система</b>	С обратным ходом
<b>Свеча зажигания</b>	DENSO W20 EPRU
<b>Система управления</b>	Механическая
<b>Направление вращения МОМ</b>	По часовой стрелке, со стороны МОМ
<b>Размеры (Д x Ш x В), мм</b>	305 x 365 x 335
<b>Сухая масса, кг</b>	14